

# Examensnämnden för auktoriserade translatorer

Examen 28.11.2009

Översätts från svenska till andra språk

Ekonomi

## Översättningsuppgift

Gör en laggill översättning till ditt målspråk av den givna texten.

Översätts för det bolagets samarbetspartners behov.

Källa: Skånska Energi

Obs! Översättningen skall inte bestyrkas.

## Särskilda villkor för försäljning av el från anvisat elhandelsföretag till näringsidkare

SÄRSKILDA VILLKOR utarbetade av Svensk Energi.

Dessa villkor avser försäljning av el till näringsidkare som av elnätsföretaget blivit anvisad

ett elhandelsföretag med stöd av 8 kap 8 § ellagen (1997:857).

### **1a Leveransens påbörjande och ingående av avtal när anläggningen inte är tillkopplad**

Elleveransen påbörjas omgående när elanvändaren bekräftar att denne accepterar villkoren för leveransen och den skäligen säkerhet/förskott som i förekommande fall kan komma att begäras. Avtalet gäller från elleveransens påbörjande såvida inte särskild säkerhet/ förskott begärts. I sistnämnda fall gäller avtalet från det att begärd säkerhet/förskott inkommit.

### **1b Reglering av leveransen när anläggningen är tillkopplad**

Om överföringen av el inte är avbruten och elanvändaren börjar ta ut el utan att ett leveransavtal finns skall denne enligt ellagen ändå betala för elen till det anvisade elhandelsföretaget enligt de villkor detta tillämpar. När elhandelsföretaget fått kännedom om att det finns en elanvändare som tar ut el skall elhandelsföretaget omgående sända ut villkoren för leveransen med i förekommande fall begäran om att säkerhet/förskott skall ställas. Avtalet gäller från det att elanvändaren fått villkoren såvida inte särskild säkerhet/förskott begärts. I sistnämnda fall gäller avtalet från det att begärd säkerhet/förskott inkommit.

## **2 Förutsättning för leverans**

Leverans av el förutsätter att elanvändarens anläggning inte är fränkopplad på grund av bristande betalning eller annat avtalsbrott gentemot elnätsföretaget.

### **3 Priser**

Priser för levererad el framgår av bifogat prisblad

### **4 Återinkoppling**

Om elanvändaren gjort sig skyldig till ett väsentligt avtalsbrott gentemot det anvisade elhandelsföretaget och elanvändarens anläggning blivit frånkopplad gäller vad som anges nedan. Återinkoppling sker först då elanvändaren uppfyllt samtliga sina förpliktelser enligt avtalet samt betalat skälig ersättning till det anvisade elhandelsföretaget för de kostnader som föranletts av åtgärder för frånkoppling och återinkoppling.

### **5 Övrigt**

I övrigt gäller Allmänna avtalsvillkor i tillämpliga delar.